



# The Artist of Florence

## Spanish Translated Story

Originally written by James de Mille



Find more language-learning resources on  
[johnjds.co.uk/ablas](https://johnjds.co.uk/ablas)



## Story with side-by-side translation

### English

It was evening in Valdarno.

The sun was sinking behind the horizon and twilight was descending upon the glorious vale.

There lay the garden of Italy enclosed by mountains on either side, green and glowing, shaded by its groves of olive and cypress trees.

The classic river Arno flowed through the valley; its waters rolling on in slow motion.

On every side of the summits of the hills appeared the white villas of the nobles, now hidden by the thick foliage of surrounding trees.

It was encircled by gardens where the most gorgeous flowers bloomed, now standing alone and lifting up their stately marble fronts.

In the midst of this lovely place lay Florence, the most charming city whose past glows with the brilliancy of splendid achievements in arts and song.

The state captivates the soul of every traveller, and binds a potent spell around them, making them linger long in dreamy pleasure by the gentle flow of the Arno's waters.

Twilight came, and soon the moon rose, throwing a gentle glow upon the scene.

It was an evening fit for pleasing meditation, such meditation as the poet loves.

### Spanish

Era de noche en Valdarno.

El sol se hundía tras el horizonte y el crepúsculo descendía sobre el glorioso valle.

Allí estaba el jardín de Italia rodeado de montañas a ambos lados, verde y resplandeciente, a la sombra de sus olivos y cipreses.

El clásico río Arno fluía por el valle; sus aguas rodando en cámara lenta.

A cada lado de las cumbres de las colinas aparecían las blancas villas de los nobles, ahora ocultas por el espeso follaje de los árboles circundantes.

Estaba rodeada de jardines donde florecían las flores más hermosas, ahora solas y levantando sus majestuosas fachadas de mármol.

En medio de este hermoso lugar se encuentra Florencia, la ciudad más encantadora cuyo pasado resplandece con el brillo de espléndidos logros en las artes y el canto.

El estado cautiva el alma de cada viajero y crea un poderoso hechizo a su alrededor, haciéndolos permanecer mucho tiempo en un placer soñador junto al suave flujo de las aguas del Arno.

Llegó el crepúsculo, y pronto salió la luna, arrojando un suave resplandor sobre la escena.

Era una velada apta para la meditación placentera, la meditación que ama el poeta.

The gardens of Boboli never appeared more beautiful than now; the sheets of water glistened in the moonlight, and every statue was invested with a new and indescribable beauty.

The stately form of the Palazzo Pitti was near at hand, and in the distance lay the city, with the astonishing dome of the cathedral.

Beneath the solemn shade of the lofty trees sat two lovers.

They could hardly speak as their hearts were full.

Los jardines de Boboli nunca parecían más bonitos que ahora; las láminas de agua brillaban a la luz de la luna, y cada estatua estaba investida de una belleza nueva e indescriptible.

La forma majestuosa del Palazzo Pitti estaba cerca, y en la distancia yacía la ciudad, con la asombrosa cúpula de la catedral.

Bajo la sombra solemne de los altos árboles estaban sentados dos amantes.

Apenas podían hablar porque sus corazones estaban llenos.

## Vocab review

<input checked="" type="checkbox"/>	English	Spanish
<input type="checkbox"/>	evening	noche
<input type="checkbox"/>	garden	jardín
<input type="checkbox"/>	Italy	Italia
<input type="checkbox"/>	art	arte
<input type="checkbox"/>	song	canción
<input type="checkbox"/>	cathedral	catedral